

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS  
International General Certificate of Secondary Education

**LITERATURE (SPANISH)**

**0488/03**

Paper 3 Alternative to Coursework

May/June 2006

**1 hour**

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

**READ THESE INSTRUCTIONS FIRST**

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.  
Do not write your answer on the question paper.  
Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.  
Write in dark blue or black pen.  
Do not use staples, paper clips, highlighters, glue or correction fluid.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.  
Answer **the** question.

**EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES**

Si se le ha dado un Cuadernillo de Respuestas, siga las instrucciones de la tapa del Cuadernillo.  
No utilice nunca la hoja del examen para escribir su respuesta.  
Escriba el número del Centro, el número de estudiante que se le ha adjudicado y su nombre en todo el trabajo que vaya a entregar.  
Use tinta azul oscura o negra.  
No use ni grapas, ni clips, ni rotulador, ni goma de pegar, ni corrector líquido.

Al terminar el examen, sujete bien todo el trabajo.  
Conteste **la** pregunta.

Lea el siguiente fragmento, extraído de una novela del autor guatemalteco Miguel Ángel Asturias, *Viento fuerte*, publicada en 1950.

Se trata de la llegada de una pareja, Bastián y Gaudelia, a una región de Hispanoamérica donde hay muchos cultivos bananeros.

El tren se detuvo, pitó, enganchó o desenganchó algunos vagones y adelante. Un vientecillo que helaba los huesos fue el amanecer. Bastián, con la cabeza tirada hacia atrás y la boca abierta, roncaba. Un pitazo los despertó a los dos, y la campana anunciando la llegada a tiempo de ir frenando el convoy. Bastián sacó la cabeza por una ventanilla y sus ojos se empaparon de un color morado, de rocío morado, pronto lila, azul, rosa, oro. Rocío y luz. La misma cosa eran a esa hora el rocío y la luz. Y el rocío, la luz y las hojas también eran la misma cosa. Unas hojas en forma de corazones con flecos que Bastián no había visto antes. Otras con manchas de tigre, y otras con una gran mancha roja como si fuera el corazón de un animal. En vano buscaban sus ojos desde el tren los bananales, las hojas verdes como billetes de oro, esas que con el consejo de su padrino, el Cucho, venían buscando con la Gaudelia.

Se aparearon del tren y en una franjita de camino se quedaron parados, mientras la locomotora se acercaba a un gran depósito de agua; y de un como embudo gigantesco, caía otro embudo para quitarle la sed. De lado y lado soltaba vapor blanco, respiración de estornudo, que al pasar junto a ellos los bañó en humo que, al instante, se les volvió mojadura en los trapos.

Preguntaron por dónde se iba a las plantaciones y Bastián adelante y la Gaudelia atrás echaron a andar por un bosque. Por allí les dijeron que se iba a las plantaciones. De los árboles se alzaban pájaros de colores de fuego y sangre, que Bastián explicó a la Gaudelia que eran cardenales. Y unas como palomas celestes de ribetes negros y ojos de chispas de sol. Y loros turbulentos, y ejércitos de pericas que cruzaban entre altas ceibas igual que hojas volanderas.

Bosque y monte de un lado y otro del camino, por donde empezaban a transitar algunos trabajadores; carretas de bueyes, carretas tiradas por mulos y jinetes en caballos de buen paso. Al primero que encontraron después de andar un buen rato, un hombre de pelo colorado, le preguntaron dónde quedaba el lugar llamado "Semírames". Les dio las señas. Aún estaba retirado. Pero andando llegarían. Bastián adelante, la Gaudelia atrás.

Lucero es como se llamaba el amigo de su padrino. "Señor don Adelaido Lucero, Semírames", fina atención del señor Sebastián Cojubil, todo esto decía el sobre. El Cucho les dio una carta de recomendación que iba en el sobre y donde decía que llevaban el propósito de comprar tierra para sembrar banano.

—Semíra...

No terminó Bastián la palabra, por abrir la boca y quedarse de una sola pieza con su mujer, los dos sin poder dar paso, heridos por una como lluvia de machetazos dados con hojas de un color verde lindísimo, que no era el verde de la vegetación de la montaña, que no era el verde de los pericos, que no era el verde del monte, sino un verde en que se mezclaban el verde del mar y el verde que nacía de la luz dorada encima de las hojas y de la luz profunda y carnosa, esmeralda de agua azul que se regaba debajo de las hojas. El sol, como si pasara entre palios desgarrados, simulaba cuajaduras de brillantes en las sombras penumbrosas. Las filas de los bananales de todos lados en movimiento y sin moverse, mientras ellos seguían avanzando hacia "Semírames".

1 Escriba sus impresiones sobre:

(a) Bastián y Gaudelia y

(b) el lugar descrito.

Puede considerar los siguientes aspectos:

- Por qué Bastián y Gaudelia han venido a este lugar, y cómo reaccionan al llegar allí.
- ¿Hasta qué punto quiere el autor que simpaticemos con ellos?
- Cómo evoca el autor los colores y la luz que hay en este lugar, y por qué insiste tanto en ellos.
- ¿Le parece a usted un lugar agradable o desagradable? ¿Por qué?

Usted también puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.

---

*Copyright Acknowledgements:*

Question 1 © Miguel Angel Asturias; *Viento fuerte*; Losada.

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

University of Cambridge International Examinations is part of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department